

Euro University of Bahrain's Terms and Conditions

Terms and Conditions	الأحكام والشروط
<p>1. These Terms and Conditions (the “Terms and Conditions”) represent an agreement between you and the Euro University of Bahrain (the “University”). By accepting the Conditional Offer of a place (the “Offer”), you accept:</p> <ol style="list-style-type: none">1) these Terms and Conditions in full;2) the University’s Regulations and Policies (the “Regulations and Policies”), as published on the University’s Learning Platform or otherwise provided to you; and3) the description of your programme on the University’s Learning Platform or otherwise shall be provided to you through the proper University channels (the “Programme’s Description”), the contents therein were applicable at the time of Your Application (the “Application”), which together form the Contract between you and the University (the “Contract”).	<p>١. تمثل هذه الأحكام والشروط (“الأحكام والشروط”) اتفاقاً بينك وبين جامعة البحرين الأوروبية (“الجامعة”). بقبولك عرض الجامعة المشروط للحجز المقدم لمكان في التخصص الدراسي المختار (“العرض”), فإنك تقبل بـ:</p> <ol style="list-style-type: none">(١) هذه الأحكام والشروط كاملة،(٢) لوائح وسياسات الجامعة (“اللوائح والسياسات”) كما تم نشرها على موقع الجامعة أو تم إخطارك بها بأي طريقة أخرى، و(٣) وصف البرنامج الدراسي (“أوصاف البرنامج”) المدرج على موقع الجامعة أو الذي سيتم إخطارك به بأي طريقة أخرى من خلال قنوات الجامعة المناسبة، المطبق في وقت تقديمك لطلب الالتحاق بالجامعة (“الطلب”); حيث يشكل ما ورد معاً جزءاً لا يتجزأ من العقد المبرم بينك وبين الجامعة ويكونوا مكملين لبعضهم في جميع الأحوال والمقاصد وينبغي قراءتهم كوثيقة قانونية واحدة (“العقد”).

<p>2. If your programme requires you, or gives you the opportunity, to undertake a placement with a third-party organization you may be required to enter into additional contractual arrangements with the placement provider in order to be eligible to undertake the placement. These additional contractual arrangements may, for example, relate to the protection of confidential information which may be disclosed to you during your placement or your compliance with the placement provider's internal policies, such as those relating to health and safety.</p>	<p>٢. إذا كان المنهج يتطلب منك، أو يمنحك الفرصة، للالتحاق بجهات طرف ثالث، فقد يُطلب منك إقامة ترتيبات تعاقدية إضافية مع الطرف الثالث لتكون مؤهلاً للالتحاق به. قد تتعلق هذه الترتيبات التعاقدية الإضافية، على سبيل المثال، بحماية المعلومات السرية التي قد يتم الكشف عنها لك أثناء تعيينك أو امتلاكك للسياسات الداخلية لهذا الطرف الثالث، مثل تلك المتعلقة بالصحة والسلامة.</p>
<p>3. <u>Your Application and Offer</u></p>	<p>٣. <u>الطلب والعرض</u></p>
<p>3.1. It shall be your responsibility to ensure that all information you provide to the University is true, accurate, complete, and not misleading. If your application is found to contain inaccurate or misleading information, or if relevant information has been omitted, your Offer may be amended or withdrawn and/or the Contract, and your registration at the University, terminated. The University may ask you to provide satisfactory evidence of</p>	<p>٣,١. تقع على عاتقك مسؤولية التأكد من أن جميع المعلومات التي تقدمها للجامعة صحيحة ودقيقة وكاملة وغير مضللة. إذا تبين أن طلبك يحتوي على معلومات غير دقيقة أو مضللة، أو إذا تم حذف المعلومات ذات الصلة، فقد يتم تعديل العرض أو سحبه و / أو ويتم إنهاء العقد وتسجيلك في الجامعة. قد تطلب منك الجامعة تقديم دليل مرضٍ على مؤهلاتك فيما يتعلق بأي عرض. قد يؤدي عدم تقديم مثل هذا الدليل بما يرضي الجامعة إلى إنهاء العرض أو، عند الاقتضاء، إلغاء تسجيلك كطالب.</p>

<p>your qualifications in relation to any offer. Failure to provide such evidence to the University's satisfaction may result in the termination of your Offer or, where applicable, the revocation of your registration as a student.</p>	
<p>3.2. Your Offer may be Conditional or Unconditional. Where your Offer is Conditional, it will set out the University's Entry Requirements (the "Entry Requirements") which you shall fulfil in order to be admitted into the programme of study.</p>	<p>٢,٣. قد يكون العرض مشروطاً أو غير مشروط. عندما يكون العرض مشروطاً، فإنه سيحدد متطلبات الالتحاق بالجامعة ("متطلبات القبول") التي يتعين عليك استيفائها حتى يتم قبولك في البرنامج الدراسي.</p>
<p>3.3. The Offer of a place shall be withdrawn if the Entry Requirements set out in your Offer have not been fulfilled by the date indicated therein unless the University at its sole discretion waives or amends the Entry Requirements.</p>	<p>٣,٣. يُسحب العرض إذا لم يتم استيفاء متطلبات القبول المنصوص عليها في العرض بحلول التاريخ المحدد فيه، ما لم تتنازل الجامعة أو تعدل المتطلبات وفقاً لتقديرها الخاص.</p>
<p>3.4. If you are in receipt of an Unconditional Offer (the "Unconditional Offer"), you may contact the University's Admissions Office (Please find the Admissions Office contact details on the University's website) and request to defer your Offer of a place to the next academic year. The University shall have sole discretion to grant such requests, with each request being assessed on a case-by-case basis.</p>	<p>٤,٣. إذا تلقيت عرضاً غير مشروط ("العرض غير المشروط")، فيمكنك الاتصال بمكتب القبول بالجامعة (تفاصيل الاتصال بمكتب القبول مدرجة على موقع الجامعة) وطلب تأجيل العرض إلى العام الدراسي التالي. يكون للجامعة السلطة التقديرية وحدها للموافقة على مثل هذه الطلبات، مع تقييم كل طلب على أساس كل حالة على حدة.</p>

4. <u>Registration</u>	٤. <u>التسجيل</u>
1. You are required to register during the Registration Period (as set out in _ University's website in the relevant Academic Year's webpage) which is at the start of your proposed programme of study, and annually for each subsequent year of study. Registration must be completed, and you must have started attending classes before the end of the second week of a programme. The term of this contract is for the duration of your studies at EUB.	١,٤. يتوجب عليك التسجيل لدى الجامعة في بداية فترة التسجيل عند بداية البرنامج الدراسي المختار ويكون التسجيل سنوياً لكل سنة دراسية لاحقة ("فترة التسجيل"). يوجب إكمال التسجيل قبل نهاية الأسبوع الثاني منذ بداية البرنامج الدراسي، حيث تكون قد بدأت في حضور الفصول الدراسية بحلول ذلك الوقت.
4.2. If you hold a student visa, you shall be responsible for complying with its terms whilst studying at the University. The validity of your visa may be affected if, at any time, you choose to withdraw from your studies or your registration as a student is, for whatever reason, terminated.	٢,٤. إذا كنت تحمل تأشيرة طالب، فستكون مسؤولاً عن الامتثال لشروطها أثناء الدراسة في الجامعة. قد تتأثر صلاحية تأشيرتك إذا اخترت، في أي وقت، الانسحاب من دراستك أو تم إنهاء تسجيلك كطالب، لأي سبب كان.
4.3. You are required to pay a non-refundable Registration Fee to secure a place on your chosen programme. Your registration will be confirmed when the Registration Fee is paid. If the Registration Fee is not paid in accordance with the Entry Requirements set out in your Offer, the	٣,٤. يتوجب عليك دفع رسوم التسجيل لتأمين مكانك في البرنامج الدراسي المختار. سيتم تأكيد قبولك من قبل الجامعة عند دفع رسوم التسجيل. إذا لم يتم دفع رسوم التسجيل وفقاً لمتطلبات القبول المنصوص عليها في العرض، يجوز للجامعة، وفقاً لتقديرها الخاص، سحب الطلب دون إشعار آخر.

<p>University may, at its sole discretion, withdraw your application without further notice. For full information on the university's tuition fees, please refer to the Tuition Fees Policy, which can be accessed on the university learning platform.</p>	
<p>4.4. You shall receive a Confirmation Letter from the University upon receipt of your Registration Fee along with all the Required Documents set out within the Entry Requirements.</p>	<p>٤,٤. ستتلقى رسالة قبول من الجامعة عند استلامها رسوم التسجيل وجميع المستندات المطلوبة المنصوص عليها في متطلبات القبول.</p>
<p>5. <u>Tuition Fees</u></p>	<p>٥. <u>الرسوم الدراسية</u></p>
<p>5.1. The Tuition Fees for all postgraduate and undergraduate students are set at the point of first registration for your proposed programme of study and will not increase during the Term of the Contract.</p>	<p>١,٥. يتم تحديد الرسوم الدراسية لجميع طلاب الدراسات العليا والجامعية عند التسجيل المبدئي للتخصص المختار، كما لن تزيد الرسوم الدراسية خلال مدة العقد.</p>
<p>5.2. If you receive full or partial support for your Tuition Fees, either from a grant-award, external academic scholarship, an employer, or other sponsoring agency, you will be asked to provide proof of this sponsorship, together with full contact details of the sponsor, to the University at the start of each academic year of study.</p>	<p>٢,٥. إذا كنت تتلقى دعماً كاملاً أو جزئياً للرسوم الدراسية، سواء من منحة دراسية أو منحة خارجية أو من صاحب عمل أو خلال أي دعم أخرى، فسيطلب منك تقديم خطاب مفصل كدليل عن هذه الرعاية الأكاديمية إلى جانب تقديم تفاصيل الاتصال الكاملة الخاصة بها في بداية كل عام دراسي.</p>
<p>5.3. If you have confirmed that you will be funded by a sponsor, the</p>	<p>٣,٥. حيث تأكدت الجامعة أنه سيتم تمويلك من قبل جهة راعية، فستطلب الجامعة الدفع منها مباشرة.</p>

<p>University will request payments directly from the sponsor. It shall be your responsibility to inform the University's Finance Department of any changes to your future funding that may be relevant. For full information on the university's tuition fees, please refer to the Tuition Fees Policy; which can be accessed on the university learning platform.</p>	<p>تقع على عاتقك مسؤولية إبلاغ قسم الشؤون المالية بالجامعة بأي تغييرات قد تطرأ على تمويلك المستقبلي والتي قد تكون ذات صلة.</p>
<p>5.4. If payment of your Tuition Fees is being met by a sponsor and the sponsor fails to make any payment in relation to your Tuition Fees, then you shall be personally liable for such payment or any outstanding balance of fees.</p>	<p>٤,٥. إذا تم التأكد من قبل الجامعة أنه سيتم تمويل دراستك من قبل جهة راعية، وفشلت هذه الجهة في سداد الرسوم الدراسية، فستكون مسؤولاً بشكل شخصي عن دفع الرسوم الدراسية أو أي رصيد مستحق من الرسوم.</p>
<p>5.5. If you do not receive support for your Tuition Fees, or only partial support, you shall be required to make arrangements for paying your Tuition Fees or the outstanding balance of fees.</p>	<p>٥,٥. إذا لم تتلق دعماً لرسومك الدراسية، أو دعماً جزئياً فقط، فستتم مطالبتك بإجراء الترتيبات اللازمة لدفع الرسوم الدراسية أو الرصيد المستحق من الرسوم.</p>
<p>5.6. Although fees become due on the date of registration, the University may make instalment options available, at its sole discretion.</p>	<p>٦,٥. على الرغم من أن يكون استحقاق الرسوم الدراسية في تاريخ التسجيل، يجوز للجامعة إتاحة خيارات للتقسيم، وفقاً لتقديرها الخاص.</p>
<p>5.7. If you have to repeat or substitute a module in a subsequent academic year that was not successfully completed in the academic year in which it was first taken, a pro-rata module fee will be charged.</p>	<p>٧,٥. إذا كان عليك إعادة أو استبدال وحدة في عام دراسي لاحق، لم يتم إكماله بنجاح في العام الدراسي الذي تم فيه أخذها لأول مرة، فسيتم فرض رسوم الوحدة التناسبية.</p>
<p>5.8. If you choose to pay your Tuition</p>	<p>٨,٥. إذا اخترت دفع الرسوم الدراسية على أقساط،</p>

Fees by instalments, an invoice shall be sent to you advising the payment dates and amounts.	فسيتم إرسال فاتورة إليك لإعلامك بمواعيد الدفع والمبالغ.
5.9. Where your Tuition Fee has not been paid in full by the relevant date, in accordance with the clauses above, you may be withdrawn by the University from your programme of study and your Contract shall be terminated. In such an event, the Tuition Fees shall remain payable for the period in which you were registered as a student.	٩,٥. إذا لم يتم دفع الرسوم الدراسية بالكامل بحلول التاريخ المحدد، وفقاً للبنود المذكورة أعلاه؛ فيجوز للجامعة سحبك من البرنامج الدراسي وإنهاء العقد. في مثل هذه الحالة، تظل الرسوم الدراسية مستحقة الدفع عن الفترة التي كنت فيها مسجل كطالب لدى الجامعة.
5.10. Where other costs directly related to your programme of study are likely to be incurred, including, but not limited to, costs relating to field trips or specialist materials, you shall be responsible for the payment of any such costs, as they shall be included within the Programme's Description.	١٠,٥. حيث من المحتمل أن يتم تكبد تكاليف أخرى مرتبطة مباشرة بالبرنامج الدراسي، بما في ذلك على سبيل المثال، لا الحصر، التكاليف المتعلقة بالرحلات الميدانية أو المواد المتخصصة، ستكون مسؤولاً عن دفع أي من هذه التكاليف التي ستكون محددة في أوصاف البرنامج.
<u>6. Changes to Your Programme</u>	<u>٦. التغييرات في البرنامج</u>
6.1. The University shall provide you with the title and core modules of your programme, which shall be included within the Programme's Description, thus, the University shall endeavour not to change these other than in the circumstances described below.	١,٦. ستزودك الجامعة من خلال أوصاف البرنامج بعنوان البرنامج ووحداته الأساسية وستسعى الجامعة لعدم تغييرها إلا في الظروف الموضحة أدناه.
6.2. A programme title may change, for example, to reflect recent	٢,٦. قد يتغير عنوان البرنامج، على سبيل المثال، ليعكس التطورات في المادة الدراسية. إذا كانت

<p>developments in the subject. If the University intends to change the title of your programme, you will be informed of the proposed change, and will be entitled to either join the updated programme with the new title , or to continue and complete your original programme under the original title.</p>	<p>الجامعة تعتزم على تغيير عنوان البرنامج، فسيتم إخطارك بالتغيير المقترح، وسيحق لك إما الالتحاق بالبرنامج المطور بعنوانه الجديد، أو تكمله البرنامج الأصلي بعنوانه الأصلي.</p>
<p>6.3. Core modules are not expected to change during your programme of study, but the content shall be updated as required. However, in some disciplines the subject develops rapidly, therefore, it is possible that core modules may need to be replaced to reflect such developments. Your Programme's Description shall indicate how likely such developments may occur in relation to your chosen programme and subjects.</p>	<p>٣,٦. لا يُتوقع تغيير الوحدات الأساسية في البرنامج، ولكن سيتم تحديث محتواها. ومع ذلك، في بعض التخصصات، يتطور الموضوع بسرعة، وبالتالي من الممكن أن تحتاج الوحدات الأساسية إلى التغيير لتعكس هذه التطورات. ستشير أوصاف البرنامج التي سنتسلمها إلى مدى احتمالية حدوث ذلك للبرنامج والمواد الدراسية المختارة.</p>
<p>6.4. Optional subjects and elective modules shall undergo changes over time. Your Programme's Description shall set out the possible optional subjects and elective modules to be offered within your programme, however, such listed optional subjects and elective modules may not be an available choice during every academic year, as it shall depend on staff availability and the developments in the relevant programme and subject.</p>	<p>٤,٦. ستتغير المواد الدراسية الاختيارية والوحدات الاختيارية مع مرور الوقت. ستجرد في أوصاف البرنامج المواد الدراسية الاختيارية التي يمكن عرضها من خلال البرنامج، ولكن هذه المواد الاختيارية المدرجة قد لا تتوافر في كل عام دراسي، حيث سيعتمد تزويدها على توافر الموظفين والتطورات في هذه المادة والبرنامج المختار.</p>

<p>6.5. Field trips and/or placements offered during the programme may be subject to change.</p>	<p>٥,٦. قد تكون وظائف التدريب المؤقتة أو / والرحلات الميدانية المقدمة مع البرنامج عرضة للتغيير.</p>
<p>6.6. The University's portfolio of programmes shall change over time, with new programmes being introduced, and others being withdrawn. Where a decision is taken to withdraw a programme, a suitable arrangement shall be put in place to enable those students already registered in the relevant programme to complete such programme within the original term period of your programme prior to the implementation of such changes of study.</p>	<p>٦,٦. ستتغير مجموعة برامج الجامعة المتوفرة مع مرور الوقت، حيث ستقدم برامج جديدة وستسحب بعض البرامج. عند اتخاذ قرار بسحب أي برنامج، سيتم وضع ترتيب ملائم لتمكين هؤلاء الطلاب المسجلين في هذا البرنامج من إكمال البرنامج خلال الفترة الدراسية العادية.</p>
<p>6.7. Where a programme is accredited by an official educational body, the University may be required to change the programme to meet such educational body's requirements.</p>	<p>٧,٦. عندما يتم توفير برنامج معتمد من قبل هيئة أو مؤسسة تعليمية رسمية، قد يُطلب من الجامعة تغيير البرنامج لتلبية متطلبات هذه الهيئة التعليمية.</p>
<p>6.8. In all cases, the University shall communicate and notify its students and applicants who may be affected by any changes in a programme, as soon as such changes have been approved. In most cases, such notification shall be provided within a one (1) academic year period prior to the anticipated changes taking effect. There are, however, limited circumstances, that</p>	<p>٨,٦. في جميع الحالات، حيث تتم الموافقة على تغيير برنامج، ستتواصل الجامعة وستقوم بإشعار الطلاب والمتقدمين المتأثرين بهذا التغيير. في معظم الحالات، سيتم تقديم الإشعار قبل سريان هذا التغيير بعام دراسي واحد (١). ومع ذلك، قد توجد ظروف محدودة، لا يمكن من المعقول توقعها بشكل عام، حيث قد يتم تقديم هذا الإشعار في فترة زمنية أقصر من عام دراسي واحد (١).</p>

generally cannot be reasonably anticipated, where such notices may be provided within a shorter notice period.	
7. <u>Termination</u>	٧. <u>شروط الفسخ وانتهاء التعاقد</u>
7.1. If you accept your Offer by distance communication, (for example online, without face-to-face contact), you are entitled to cancel the Contract at any time within fourteen (14) days of the date of your acceptance of the Offer.	١,٧. إذا تم قبول العرض عن طريق الاتصال عن بعد، (على سبيل المثال عبر الإنترنت، من دون لقاء وجهاً لوجه)، فسيحق لك فسخ العقد في أي وقت خلال أربعة عشر (١٤) يوماً من تاريخ قبولك للعرض..
7.2. If you cancel the Contract within the fourteen (14) day period, provided in the above subclause (7.1) of this Contract, any advance payment made by you or on your behalf, shall be refunded in full.	٢,٧. إذا قمت بإلغاء العقد في غضون فترة الأربعة عشر (١٤) يوماً، المنصوص عليها في البند الفرعي (1.7) أعلاه من هذا العقد، فسيتم رد أي دفعة مقدمة من قبلك أو نيابة عنك بالكامل.
7.3. Notwithstanding the specific rights to cancel the Contract, referred to above in subclauses (7.1-2) of this Contract, you may withdraw from your enrollment at the University, and terminate the Contract at any time after registration, by following the University's Withdrawal Procedure, For full information on the university's Withdrawal Procedure, please refer to the Admission & Registration Policy; which can be accessed on the university learning platform. If you	٣,٧. بصرف النظر عن الحقوق المحددة لفسخ العقد، المشار إليها أعلاه في البنود (1.7) و(٢.٧) من هذا العقد، يجوز لك الانسحاب من تسجيلك في الجامعة، وإنهاء العقد في أي وقت بعد التسجيل، وذلك باتباع إجراءات الانسحاب الخاصة بالجامعة. إذا قمت بإنهاء العقد بهذه الطريقة، فقد تفقد كل أو جزء من الرسوم الدراسية و / أو أي مدفوعات أخرى تقوم بها و/أو نيابة عنك للجامعة، وفقاً لسياسة استرداد الأموال الخاصة بالجامعة.

<p>terminate the Contract in this way, then you may lose all or part of the Tuition Fees and/or any other payments made by you or on your behalf to the University, in accordance with the University's Tuition Fees & Refund Policy, which can be accessed on the university learning platform.</p>	
<p>7.4. The University reserves the right to terminate the Contract at any time in accordance with the Academic Policy, the Student Code of Conduct Policy, and/or where you are in violation of any of the provisions set out in this Contract. All policies can be accessed on the university learning platform.</p>	<p>٤,٧. تحتفظ الجامعة بحق إنهاء العقد في أي وقت وفقاً للوائح الأكاديمية وقواعد سلوك الطلاب، أو في حال ارتكابك بأي نوع من أنواع المخالفات المذكورة في نص العقد أو أي من سياسات الجامعة.</p>
<p>8. <u>Complaints</u></p>	<p>٨. <u>الشكاوى</u></p>
<p>8.1. If you have a complaint about the University or your programme of study, you should refer to the University's Complaints Procedure which can be accessed on the university learning platform.</p>	<p>١,٨. إذا كانت لديك شكوى بشأن الجامعة أو برنامج الدراسة، فعليك اتباع إجراءات الشكاوى في الجامعة.</p>
<p>9. <u>Liability</u></p>	<p>٩. <u>المسؤولية</u></p>
<p>9.1. The University shall have no responsibility or liability for: a. the loss or damage to your personal property, or b. any injury to you (financial or</p>	<p>١,٩. لا تتحمل الجامعة أي مسؤولية قانونية أو مالية تجاهك في الحالات التالية: a. فقدان أو تلف ممتلكاتك الشخصية، أو b. أي ضرر يلحق بك (مالي أو غير ذلك) أو ضرر لممتلكاتك الشخصية بسبب طالب</p>

<p>otherwise) or damage to your personal property caused by another student at the University, by any person who is not an employee or authorized representative of the University, or from any other third party.</p>	<p>آخر في الجامعة، أو من قبل أي شخص ليس موظفًا أو ممثلًا مفوضًا للجامعة، أو من أي طرف ثالث.</p>
<p>9.2. The University recommends that all students insure their personal property against theft, damage, and other risks.</p>	<p>2.9. توصي الجامعة بتأمين ممتلكاتك الشخصية ضد السرقة والتلف والمخاطر الأخرى.</p>
<p>9.3. For the avoidance of doubt, any third-party organisation, including but not limited to, student associations and clubs are independent of the University, therefore the University shall not be liable for any actions, omissions, and/or negligence of any third-party organisation, or for any of the services that they may provide.</p>	<p>3.9. لتجنب الشك ، فإن أي طرف ليس تابع للجامعة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، جمعيات واتحادات وأندية الطلاب مستقلة عن الجامعة، وبالتالي لن تكون الجامعة مسؤولة عن أي من الأعمال أو الإجراءات أو إغفال أو إهمال و/ أو أي من الخدمات التي قد تقدمها هذه الاطراف الأخرى المستقلة عن الجامعة.</p>
<p>9.4. The University shall not be liable to you for any failure to carry out, or delay in carrying out, any of its obligations under the Contract where the delay or failure is caused by events beyond the University's reasonable control. This includes where the delay or failure is caused by a Force Majeure Event, including, but not limited to, acts of God, natural phenomenon fire, adverse weather, pandemics, epidemics</p>	<p>4.9. تعفى الجامعة ولا تتحمل المسؤولية تجاهك ولا يتم اعتبارها قد تخلفت بموجب هذا العقد أو خرقه بسبب الإخفاق أو التأخير في الوفاء بأي التزام عندما يكون هذا الإخفاق أو التأخير ناتجًا عن أسباب خارج نطاق سيطرة الجامعة. وفي حالة وجود ما يحول دون تنفيذ الجامعة لالتزاماتها أو تأخرها في تنفيذ أي من التزاماتها بموجب العقد بسبب حدث القوة القاهرة، بما في ذلك على سبيل المثال، لا الحصر، الظواهر الطبيعية وحوادث القضاء والقدر، الحرائق والفيضانات والحظر والحرب وأعمال الحرب (سواء تم الإعلان عنها أم</p>

<p>or disruption resulting from pandemics or epidemics, war, terrorism, industrial disputes (including disputes involving the University's employees), and national emergencies (“Force Majeure Event”). In such circumstances, the University will take all reasonable steps to minimise the disruption to your studies.</p>	<p>لا) والتمرد والشغب والإضرابات المدنية أو عمليات الإغلاق أو الاضرابات العمالية الأخرى أو تعاقل والتأخير في التصرف من قبل السلطات الحكومية (“حدث القوة القاهرة”). في مثل هذه الظروف، ستتخذ الجامعة جميع الجهود المعقولة لتجنب تعطيل الدراسة والعودة للدراسة دون تأخير غير منطقي.</p>
<p>9.5. For the avoidance of doubt, the University does not exclude, or in any way limit, its liability to you where it would be unlawful to do so. This includes the University’s liability for death or personal injury caused by the negligence of the University, its staff, agents, or contractors and its liability for fraud or fraudulent misrepresentation.</p>	<p>5.9. لتجنب الشك، لا تستثني الجامعة مسؤوليتها تجاهك أو تحد منها بأي شكل من الأشكال حيث يكون القيام بذلك غير قانوني. وهذا يشمل مسؤولية الجامعة عن الوفاة أو الإصابة الشخصية الناجمة عن إهمال الجامعة أو موظفيها أو وكلائها أو المقاولين ومسؤوليتها عن الاحتيال أو التحريف.</p>
<p>10. <u>Data Protection</u></p>	<p>١٠. <u>حماية البيانات</u></p>
<p>10.1. Any personal data provided by applicants, prospective students, current students, and former students to the University shall be processed by the University in accordance with the guidelines of Bahrain’s Personal Data Protection Law, No. (30) of (2018) (the “PDPL”). The University shall hold the information and data of applicants, prospective students, current students, and former students in order to manage</p>	<p>١٠،١٠. يجوز للجامعة معالجة أي بيانات شخصية تستلمها من المتقدمين والطلاب المحتملون والطلاب الحاليين والطلاب السابقون في الجامعة وفقاً لإرشادات القانون البحريني لحماية البيانات الشخصية، رقم (٣٠) لسنة (٢٠١٨). ستحتفظ الجامعة بمعلومات وبيانات هؤلاء الطلاب الشخصية من أجل إدارة والإشراف على عمليات تعيين الطلاب والقبول والتسجيل والدراسة والامتحانات والتخرج وخدمات الطلاب الأخرى مثل السكن والتوظيف. كما ستتم مشاركة وتبادل هذه المعلومات والبيانات بين الأقسام والمكاتب</p>

<p>student recruitment, admission, registration, studies, examination, graduation, and other student services such as accommodation and careers. Such information and data shall be shared and exchanged between the University's various departments, divisions, offices, branches, and staff for operational and administrative purposes, and such information may also be disclosed to external agencies to which the University has obligations (for example: <i>(the "HEC") The Higher Education Council of Bahrain.</i>)</p>	<p>والموظفين والفروع والادارات المختلفة بالجامعة لأسباب ادارية ولتنفيذ الأعمال الازمة ولتحسين أداء الخدمات، ومن الممكن أيضاً تسليمها والكشف عنها للوكالات الخارجية التي تتحمل الجامعة التزامات تجاهها (على سبيل المثال: مجلس التعليم العالي البحريني).</p>
<p>11. <u>Intellectual Property</u></p>	<p>١١. الملكية الفكرية</p>
<p>11.1. All and any of the Intellectual Property rights within the University; which exist in any documents, materials, and any other physical medium (including lecture recordings), whether relating to a particular course, programme, subject, or otherwise, prepared or produced by the University, its staff, contractors, partners, associates, or agents; belong to the University or its licensors, as appropriate, and may only be utilized as per the University's permission and/or its Intellectual Property Policies.</p>	<p>١١.١. جميع حقوق الملكية الفكرية بالجامعة، في أي مستندات أو وثائق أو مواد أو أي وسائل أخرى (بما في ذلك تسجيلات المحاضرات)، سواء كانت متعلقة ببرنامج أو مادة معينة أو غير ذلك، أعدتها أو أنتجتها الجامعة أو موظفوها أو مقاولوها أو مُتَعاقِدونها أو شركاؤها أو وكلاؤها أو أي طرف تابع للجامعة، مملوكة للجامعة أو المرخصين لها، حسب الاقتضاء، ولا يجوز استخدامها إلا بناءً على إذن من الجامعة و / أو وفقاً لسياسات الملكية الفكرية للجامعة.</p>

<p>11.2. You may use the University's Intellectual Property rights for the sole purpose of your own private study. You are not permitted to use the University's Intellectual Property for any commercial purpose. You are also not permitted to share any materials in which the University has Intellectual Property rights with third parties, without the University's prior written consent. For the avoidance of doubt, you are not permitted to upload, maintain, or store any materials in which the University has Intellectual Property rights to, on, or via the internet or any electronic medium or method, without the University's prior written consent.</p>	<p>٢,١١. يمكنك استخدام حقوق الملكية الفكرية للجامعة لغرض دراستك الخاصة فقط. لا يُسمح لك بتاتاً استخدام الملكية الفكرية الخاصة بالجامعة لأي غرض تجاري. لا يُسمح لك أيضاً بمشاركة أي مواد تمتلك فيها الجامعة حقوق الملكية الفكرية مع أي أطراف أخرى مستقلة عن الجامعة، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الجامعة. لتجنب الشك، لا يُسمح لك بتحميل أو الاحتفاظ بأي مواد تمتلك فيها الجامعة حقوق الملكية الفكرية على أو في أو خلال الإنترنت أو أي وسيلة إلكترونية أخرى دون موافقة خطية مسبقة من الجامعة.</p>
<p>11.3. The ownership of any Intellectual Property rights which may arise in connection to any work you may produce or participate in producing during your studies and enrollment at the University shall be owned in accordance with the University's Intellectual Property Policy.</p>	<p>٣,١١. أي حقوق ملكية فكرية تنشأ من أي عمل تنتجه أو تشارك بإنتاجه أثناء دراستك في الجامعة ستملك وفقاً لسياسة الملكية الفكرية بالجامعة.</p>
<p>11.4. If your programme involves you having access to Confidential Information belonging to the University or a third party (such as</p>	<p>٤,١١. إذا كان البرنامج يتضمن إمكانية وصولك إلى معلومات سرية تنتمي إلى الجامعة أو طرف آخر لا ينتمي إلى الجامعة (مثل التفاصيل حول الاختراعات غير المسجلة ببراءة اختراع) أو إذا</p>

<p>details about unpatented inventions) or if it involves you processing the personal data of a third party (such as a research subject), your access to such information may be conditional upon you entering into separate agreements with the University or the relevant third party which shall set out your obligations in relation to such information.</p>	<p>كان ينطوي على معالجة البيانات الشخصية لطرف آخر (مثل البحوث ذي الصلة بأشخاص أخرى)، فإن وصولك إليها قد يكون مشروط بإبرام اتفاقيات منفصلة مع الجامعة أو الطرف ذي الصلة والتي ستحدد التزاماتك فيما يتعلق بهذه المعلومات السرية.</p>
<p>12. <u>General</u></p>	<p>١٢. <u>شروط عامة</u></p>
<p>12.1. You are required to visit the University's website regularly as any amendments to the Regulations and Policies referred to in these Terms and Conditions shall be made available on the University's learning platform. The University shall take reasonable endeavours to draw your attention to any significant changes to the Regulations and Policies.</p>	<p>١٢،١. يتوجب عليك زيارة موقع الجامعة بانتظام حيث ستتوفر أي تعديلات على اللوائح والسياسات المشار إليها في هذه الأحكام والشروط على منصة التعليم الإلكتروني. ستبذل الجامعة جهودًا معقولة للفت انتباهك إلى أي تغييرات مهمة تطرأ على اللوائح والسياسات.</p>
<p>12.2. A failure or delay by the University to exercise any right or remedy under the Contract or by law shall not constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict any further exercise of that or any other right or remedy.</p>	<p>١٢،٢. لا يشكل إخفاق الجامعة أو تأخيرها في ممارسة أي حق أو تعويض بموجب العقد أو بموجب القانون تنازلاً عن ذلك أو أي حق أو تعويض آخر، ولا يمنع أو يقيد أي ممارسة أخرى لذلك أو أي حق أو تعويض آخر.</p>

<p>12.3. If any provision, term, clause, or subclause of the Contract or the application hereof, is held by any court or competent authority to be void, invalid, or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal, and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision, term, clause, or subclause shall be deemed deleted.</p>	<p>٣,١٢. إذا رأت أي محكمة أو سلطة قضائية مختصة أن أي حكم أو بند أو بند فرعي من العقد باطل أو غير قابل للتنفيذ، فيُعتبر الحكم أو البند أو البند الفرعي معدلاً إلى الحد الأدنى الضروري لسريان مفعوله وقانونيته وتنفيذه. إذا لم يكن هذا التعديل ممكناً، فسيتم حذف الحكم أو البند أو البند الفرعي ذي الصلة.</p>
<p>12.4. Any modification to or deletion of a provision, terms, clause or subclause in accordance with subclause (12.4) above, the remainder of the Contract shall not be affected, and each provision, terms, clause or subclause of the Contract shall be valid and enforced to the fullest extent permitted by the law.</p>	<p>٤,١٢. إن عدم سريان أو عدم قانونية أو عدم قابلية تنفيذ أي حكم أو بند أو بند فرعي من هذا العقد، كما أشار إليه البند (٤,١٢) الوارد أعلاه، لن يؤثر على سريان مفعول أو قانونية أو تنفيذ أي حكم أو بند آخر في العقد.</p>
<p>12.5. The Contract as a whole; containing all documents forming a part hereof and including all their attachments and schedules; constitutes the entire and only agreement between you and the University in relation to its subject matter. No oral statements or representations or prior written</p>	<p>٥,١٢. يشكل العقد ككل؛ على جميع المستندات التي تشكل جزءاً منه بما في ذلك كل مرفقاته وملحقاته وجداوله؛ مجمل التعاقد فيما بينك وبين الجامعة فيما يتعلق بموضوعه. ولن تكون الاتفاقيات والاقترارات والمناقشات والمفاوضات أو أي المسائل الشفهية أو الكتابية السابقة بينك وبين الجامعة غير الواردة في العقد نافذة أو سارية المفعول.</p>

<p>matter(s) not contained in the Contract shall have any force and effect.</p> <p><i>List of Policies:</i></p> <p>EUB002 - Academic policy</p> <p>EUB002A - Admission and registration policy</p> <p>EUB002C - Student code of conduct policy</p> <p>EUB002D - Programme management policy</p> <p>EUB005A - Data protection policy</p> <p>EUB010 - Student fees and refund policy</p> <p>EUB013A - Student with special need policy</p>	
<p>12.6. The terms of the Contract shall only be enforceable by you and the University.</p>	<p>٦,١٢. ان العقد قابل للتنفيذ من قبلك ومن قبل الجامعة فقط.</p>
<p>12.7. If there is any inconsistency between these Terms and Conditions and any of the other documents forming a part of the Contract, the provisions of these Terms and Conditions shall prevail.</p>	<p>٧,١٢. إذا كان هناك أي تناقض بين هذه الأحكام والشروط أو أي من البنود والمستندات الأخرى التي تشكل جزءاً من العقد، فتسود بنود هذه الأحكام والشروط.</p>
<p>12.8. These Terms and Conditions have been executed in both Arabic and English, both being authentic. In the event of any difference or inconsistency between the two texts, the Arabic text shall prevail.</p>	<p>٨,١٢. حررت هذه الأحكام والشروط باللغتين العربية والانجليزية ويعتبر كل من النصين ذا حجية متساوية وفي حال وجود اي اختلاف أو تناقض بين النصين يرجح النص العربي.</p>

12.9. The Contract and any proceedings arising out of or in connection with it or its subject matter shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain. The courts of the Kingdom of Bahrain in their different levels and competences shall have exclusive jurisdiction to settle any proceedings that arise out of or in connection with the Contract or its subject matter.

٩,١٢. يحكم ويفسر هذا العقد وموضوعه وفقاً لقوانين مملكة البحرين. ويكون لمحاكم مملكة البحرين الاختصاص القضائي الحصري لسماع وتسوية كل نزاع ينشأ بين أطراف هذا العقد وفيما يتعلق به.